

В.Д.Стариченок (Минск)

СОВРЕМЕННАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ МЕТАЯЗЫКА ЛИНГВИСТИКИ

Метаязык (греч. *meta* ‘через, после’) лингвистик, или язык лингвистической науки, служит средством научного описания естественного языка (языка-объекта, «предметного» языка). Он представляет собой особую метаязыковую систему, включающую в свой состав общенаучную лексику, номенклатурные знаки-номены (их численность довольно велика), а также собственно терминологию, являющуюся стержнем всякого формализованного языка. Семантическое пространство метаязыка в достаточной степени сформировано, устойчиво (несмотря на открытость системы, в которой происходит интенсивное пополнение новыми элементами и одновременно «угасание» и переход отдельных единиц в пассивный словарь) и может квалифицироваться как самодостаточный лингвистический феномен.

Вопросы метаязыка лингвистики подробно освещались в работах О.С.Ахмановой, А.Н.Баранова, С.И.Бернштейна, Н.В.Васильевой, В.А.Виноградова, М.И.Исаева, В.А.Ицковича, А.В.Лемова, А.Т.Липатова, В.И.Максимова, Ю.Н.Марчука, В.Н.Немченко, П.Б.Паршина, В.В.Потапова, И.А.Ребрушкиной, О.И.Романовой, Н.А.Слюсаревой, М.А.Теленковой, А.М.Шахнаровича, В.Н.Ярцевой, М.Г.Булахова, Г.А.Гвоздович и мн. др. В них характеризуются такие признаки метаязыка, как системность, формализованность, искусственность, однозначность (самый невыдерживаемый признак), эталонность, абстрактность, универсальность, открытость, детерминированность, вариативность, конвенциональность, социальная и национальная ориентированность, фиксированность и др. Всесторонне анализируются истоки и этимология лингвистических терминов, специфика их функционирования в различных языках.

Современная лингвистическая терминология, являющаяся неотъемлемой частью метаязыка лингвистики и реального метаязыкового общения, отражает концептуальный аппарат различных научных традиций. Она тесно связана с терминологией других смежных наук (прежде всего – литературоведческой, философской, педагогической), считается наиболее социально и научно значимой, ибо в ней отражается исторический путь познания человеком самого главного средства общения – языка.

Основная (центральная) часть семантического поля лингвистической терминологии включает такие тематические блоки, как лексикология и

фразеология; ономастика; лексикография; фонетика, фонология; орфоэпия, акцентуация; графика, орфография; морфемика, словообразование; грамматика (морфология, синтаксис); текст; речевая деятельность; стилистика; фигуры речи и тропы; категории языка; разделы языкознания; основные языки и их взаимодействие; этимология, происхождение языка. Периферию семантического поля составляют термины смежных с лингвистикой дисциплин.

Корпус лингвистических терминов – это современный энциклопедический взгляд на систему и структуру языка, который развивается и изменяется в тесной связи с развитием и изменением общества. В таком корпусе представлены как традиционные (устоявшиеся), так и новые термины и понятия, возникшие в языке в середине и конце XX – начале XXI вв. и связанные с достижениями в области когнитивной лингвистики, прагмалингвистики, лексикографии, герменевтики, лингвистики текста, речеведения, психолингвистики, нейролингвистики, теории речевых актов, гендерных оппозиций, с развитием компьютерной лингвистики и созданием большого числа электронных (онлайновых) словарей, с актуализацией важных проблем речевой деятельности, культуры письменной и устной речи в средствах массовой информации, с новыми подходами к методике преподавания языка и лингводидактике (*дискурс, гештальт, фрейм, глайд, сэмпл, спич, слоган, гипертекст, интертекст, смайл, эмотикон, киберкоммуникация, онлайн-словари, компьютерная лингвистика, когнитивная лингвистика, лингвистическая экология*).

Многие из новых терминов имеют авторство и введены в научный оборот представителями определенных концепций, научных школ и направлений: *диктум* (Ш.Балли, середина 50-х гг. XX в.), *грамматология* (Дж.Гелб, 50-е гг. XX в.), *гипертекст* (Т.Нельсон, 1960-е гг.), *фрейм* (Г.Бейтсон, 70-е гг. XX в.), *эпидигматика* (Д.Н.Шмелев, 70-е гг. XX в.), *интертекст* (Ю.Кристева, 70-е г. XX в.), *когнитивная лингвистика* (Дж.Лакофф и Г.Томпсон, 80-е гг. XX в.), *лингвокультурема* (В.В.Воробьев, конец 90-х гг. XX ст.), *логоэпистема* (В.Г.Костомаров, Н.Д.Бурвикова, середина 90-х гг. XX в.).

При классификации лингвистических терминов традиционно учитываются такие факторы, как этимология, структура, морфемный состав, способ образования, внутренняя форма и др.

1. С этимологической точки зрения в корпусе лингвистической терминологии представлены термины исконно русские (*слово, язык, речь, азбука, буква, глагол, кириллица, ударение*) и иноязычные (*агенс, агглютинация, гипонимия, жаргон, сленг, инвариант, морф, референт,*

формант, эфемизм). Термины иностранного происхождения, для которых русский язык стал устойчивым реципиентом, во многих случаях включают в свой состав греческие и латинские элементы: *(ана)фора, (ант)оним, (гипер)оним, орфо(грамма), (граф)ема, (диа)хрония, (идео)графия, (изо)гlossа, (лекс)ема, (мета)фора, (орфо)грамма, (поли)семия, супер(страт), пост(фикс), (экстра)лингвистика*).

К числу заимствований относятся также кальки, составляющие основу русской грамматической терминологии: *существительное* (лат. *substantivum*), *прилагательное* (лат. *adjectivum*), *числительное* (лат. *numeralis*), *частица* (лат. *particul*). Такие термины, являющиеся буквальным переводом соответствующих латинских и греческих терминов, в русском языке стали немотивированными.

2. В зависимости от структуры выделяются термины моноксемные, или однословные (*аканье, акцент, анафора, гlossа, инфикс, обертон, период, сема*), и полилексемные, или многословные (*корневые языки, члены предложения, несогласованное определение, винительный падеж, отрицательная частица, спрягаемые формы глагола*). От последних отличаются композиты, образованные сложением (*формообразование, лексикология, морфонология, семасиография, фонограмма, многозначность*).

3. Лингвистические термины, характеризуются «пестротой» их морфемного строения. Чаще всего они образуются суффиксальным способом. Большую группу составляют существительные на *-ость* (примерно 12 %) с отвлеченным значением признака, мотивированного исходными прилагательными и причастиями (*дескриптивность, имплицитность, конвенциональность, лабиальность, переходность, эмоциональность, идиоматичность, предикативность*). Довольно продуктивный разряд терминов с суффиксами *-ние, -ание, -ение, -ие* (свыше 12 %) обозначает устоявшиеся языковые категории и явления (*значение, заимствование, местоимение, наклонение, обращение, определение, опрощение, правописание, предложение, примыкание, склонение, словоизменение, согласование, ударение, управление*). В лингвистической терминологии представлено значительное число существительных на *-ация* (около 7 %) со значением способов и средств слово- и формообразования (*аббревиация, адвербиализация, деривация, компарация, перфективация, прономинализация, постфиксация, субстантивация*), звуковых изменений (*аккомодация, веляризация, лабиализация, назализация, палатализация*), различных стилистических приёмов и фигур речи (*амплификация, агноминация, анноминация, геминация*), видов речевых актов и высказываний (*аффектация, аффирмация, аккумуляция, коммуникация*) и мн. др.

Заимствованные термины женского рода на *-ика* отражают общую для терминосистем тенденцию, связанную с обозначением отраслей науки, лингвистических и смежных дисциплин (*компаративистика, психолингвистика, этнолингвистика, экстралингвистика, балканистика, балтистика*), а также уровней языковой структуры (*морфемика, грамматика, графика, лексика, семантика, синонимика, фонетика, акустика, герменевтика*). Иноязычные источники и у слов женского рода на *-ема* (*артикулема, графема, интонема, морфема, фонема, кинема, рема, сема*).

Весьма разнообразны в структурно-семантическом плане существительные мужского рода, оканчивающиеся на *-изм* (*арготизм, балтизм, вокализм, историзм, неологизм, пуризм, урбанизм, экзотизм*), *-ив* (*агентив, аккузатив, вокатив, деминутив, компаратив, номинатив, субстантив*), *-ис* (*синтаксис, эллипсис, лексис, таксис*), *-икс* (*аффикс, инфикс, суффикс, унификс*), *-ним* (*антоним, гидроним, мифоним, омоним, пароним, топоним*) и мн. др.

Практически все ономастические термины основаны на греко-латинских элементах на *-оним* (*аллоним, андроним, антропоним, гидроним, зооним, макротопоним, ойконим, патроним, урбоним, этноним*).

4. По своей внутренней форме лингвистические термины делятся на мотивированные и немотивированные. В мотивированных терминах наблюдается явная семантическая и структурная соотнесенность производных и исходных слов (*многоточие, звукосимволизм, боковые согласные, аканье, цоканье, переднеязычные, задненёбные*). Немотивированные термины характеризуются невыразительной внутренней формой (*аорист, артикль, атрибут, звук, кавычки, номинатив, спряжение, термин, число, эпитет*).

5. Большое число терминов образовано в результате терминологизации – приобретении общеупотребительным словом собственно лингвистического значения (*род, лицо, корень, гнездо (слов), окончание, говор, поле, дерево (генеалогическое), шаблон, штамп, кольцо, умолчание, включение, уподобление, обращение*). К этой группе примыкают термины смежных наук, получившие в лингвистическом пространстве частичное переосмысление и приспособление к выполнению собственно лингвистических функций, сравн.: *ассимиляция, диссимиляция, адаптация* (биол., физиол., социол.), *конвергенция, дивергенция* (биол., анат.), *конденсация, валентность* (хим.), *латентность* (физиол., мед.), *конверсия* (экон.), *лакуна* (анат., бот.).

Современная лингвистическая терминология является системой систем, включающей термины различных структурных разделов

языкознания, отдельных лингвистических школ и направлений. Системность лингвистической терминологии, сложившаяся на протяжении нескольких столетий, находит своё формальное отражение в дефинициях словарных статей, подчеркивающих смысловое тождество слов, их частичное сходство, противопоставленность а также гипонимическую включенность.

Отсутствие однозначного соответствия между планом выражения и планом содержания является одной из причин возникновения синонимов, фонетических, словообразовательных и морфологических вариантов, что связано с образованием новых лексических единиц, близких в смысловом отношении к уже существующим, с усвоением иноязычных слов, использованием терминов, относящиеся к разным концепциям и школам, и многими другими причинами. Все они значительно увеличивают синонимические и вариативные терминоряды.

В лингвистической терминологии наблюдается значительное число полных синонимов (дублетов), а также квазисинонимов (слов со сходной, близкой референцией), которые образуют синонимические ряды, включающие следующие структурные компоненты:

а) заимствованное и исконно русское слово: (*префикс – приставка, флексия – окончание, полисемия – многозначность, амфиболия – двусмысленность, какофония – неблагозвучие, билингвизм – двуязычие, диереза – выкидка, анафора – единоначатие, китаистика – синология, эпифора – концовка, лабиализация – огубление, плеоназм – многословие, негация – отрицание, редупликация – повтор, диссимилиация – расподобление;*

б) заимствованное слово и соответствующее ему двухсловное словосочетание: *апострофа – риторическое обращение, футурум – будущее время, генитив – родительный падеж, аккузатив – винительный падеж, императив – повелительное наклонение, вокатив – звательная форма, интралингвистика – внутренняя лингвистика, эндофазия – внутренняя речь, энантиосемия – внутрисловная антонимия, бомбаст – высокопарный стиль, криптолалия – тайный язык;*

в) два иноязычных слова, заимствованные из какого-либо одного языка (*варваризмы – ксенизмы, идеография – логография, хиазм – палистроф, эпитеза – парагога*) или же из разных языков (чаще греческого, латинского, французского), сравн.: *синафия* (греч.) – *анжамбеман* (франц.), *астеизм* (греч.) – *персифляция* (франц.), *эпергезис* (греч.) – *парантез* (франц.), *пролепис* (лат.) – *гипобола* (греч.), *апория* (греч.) – *дубитация* (лат.), *импоссибилия* (лат.) – *адината* (греч.), *метафония* (греч.) – *инфлексия* (лат.), *мейозис* (греч.) – *имминация* (лат.), *парадепис* (греч.) – *претериция* (лат.), *сореизмы* (греч.) – *перегринизмы* (лат.).

Лингвистические термины-варианты чаще всего обнаруживаются на фонетическом и морфологическом уровнях: *гиатус – хиатус, делатив – делятив, элатив – элятив, аллолекс – аллолекса, перифраз – перифраза, параплазм – параплазма, гипербат – гипербатон, эпанод – эпанодос, алломорф – алломорфема, аллофон – аллофонема, волитив – волонтиатив.*

Наблюдаются не только синонимические ряды, состоящие их двух элементов, но и более сложные системные объединения, включающие три и более компонента: *антанагога – паромология – рекомпенсация; многосоюзие – полисиндетон – синдезис; хиазм – палистроф – перемещение; штамп – шаблон – трафарет – стереотип.*

Синонимичность в определенной степени демонстрирует целостность и системность лингвистической терминологии, взаимообусловленность самых различных ее структурных единиц. В то же время неуклонный рост числа новых терминов-синонимов, расширение смысловой структуры уже существующих слов приводят к неконтролируемости терминотворчества, непоследовательности в употреблении и дифференциации новых и традиционных терминов.

Системность лингвистической терминологии проявляется в антонимических отношениях. Основу терминологической антонимии образуют представления и ассоциации по логическому противопоставлению, отражающие реальную противоположность терминов по одному, нескольким или всем признакам: *дими́нутив – аугментатив, дивергенция – конвергенция, ассимиляция – диссимиляция, дисфемизмы – эвфемизмы, вокализм – консонантизм, мифонимы – реалионимы, продуктивность – непродуктивность, онимы – апеллятивы, ахрония – панхрония, препозиция – постпозиция, проклитика – энклитика, имплозия – эксплозия.*

Системность может быть представлена в виде иерархически организованных семантических полей различного ранга (от самых мелких объединений до больших по объёму лексико-тематических групп). Одним из структурирующих элементов таких полей является гипонимия, основанная на родо-видовых отношениях – включении, подчинении вида роду, частного общему, высшего низшему. Гиперонимы (термины с более обобщенным, родовым значением) могут объединять различное количество гипонимов (терминов с более узким значением), объединяясь по каким-либо категориальным признакам. Так, гипероним *надеж* включает шесть гипонимов, образующих гипонимический ряд (именительный, родительный, дательный, винительный, творительный, предложный). Гипонимия является наиболее важным элементом классификации и структурирования терминов, сравн.: *градация – восходящая градация, буква – двузначная буква, залог –*

действительный залог, слог – закрытый слог, прилагательное – качественное прилагательное, дополнение – косвенное дополнение, ассимиляция – неполная ассимиляция и т.п.

В процессе систематизации и упорядочения терминологии большое значение уделяется созданию толковых словарей лингвистических терминов, основанных на новейших достижениях терминографии. Одним из таких словарей является изданный в 2008 г. в издательстве «Феникс» «Большой лингвистический словарь» В.Д.Стариченка. Он включает толкование свыше трех тысяч лингвистических терминов и понятий. Материалы Словаря убедительно доказывают, что современная лингвистическая терминология представляет собой не простой список терминов, а систему понятий, в которой традиционно сочетаются устоявшиеся и новые лингвистические единицы, в полной мере отражающие научное лингвистическое мировоззрение в целом.

Литература

1. **Алексеева Л.М.** Проблемы термина и терминообразования. Учебное пособие по спецкурсу. / Перм. ун-т. Пермь, 1998. **Ахманова О.С., Тер-Мкртчян С.А.** Научное определение как лингвистическая и семиотическая проблема // Проблематика определений терминов в словарях разных типов. Л.: Изд-во «Наука». Ленинградское отделение. 1976. **Баранов А.Н.** Введение в прикладную лингвистику: Учебное пособие. Изд. 2-е, исправленное. М.: Эдиториал УРСС, 2003. С.90. **Белый В.В.** Структурная и семантическая характеристика терминов в современном русском языке (на материале лингвистических терминов): Автор. дис. ... канд. фил. наук. Л., 1982. **Берков В.П.** Заметки об определениях терминов в филологических и энциклопедических словарях // Проблематика определений терминов в словарях разных типов. Л.: Изд-во «Наука». Ленинградское отделение. 1976. **Волкова И.Е.** Русская и английская понятийно-терминологические системы современной высшей школы в аспекте межкультурной коммуникации (на примере реализации в русско-английском словаре по высшему образованию): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2000. **Володина М.Н.** Термин как средство специальной информации. М.: Изд-во МГУ, 1996. **Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю.** Лингвистические основы учения о терминах: Учебное пособие. М.: Высш. шк., 1987. **Гринев С.В.** Введение в терминоведение. М.: Московский Лицей, 1993. **Казыро Г.Н.** К проблеме лингвистического термина (на материале лексикологической и семасиологической терминологии французского и немецкого языков). Автореф. канд. дис. М., 1980. **Лейчик В.М.** Опыт построения классификации терминологических

словарей // Теория и практика научно-технической лексикографии. М., 1988. **Лейчик В.М.** Типология словарей на пороге XXI века // Вестн. Междунар. Славян. ун-та. Харьков, 1999. Т.2, № 4. **Ступин Л.П.** Нормативность и лексикография // Проблемы лексикографии. СПб., 1997. **Табанаква В.Д.** Идеографическое описание научной терминологии. Тюмень. Изд-во Тюмен. гос. ун-та, 1999. **Шелов С.Д.** Определение терминов и понятийная структура терминологии // СПб: Изд-во СПб-го ун-та, 1998.

2. **Слюсарева Н. А.** Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка. М.: Наука, 1981. 206с. **Слюсарева Н.А.** Проблемы функциональной морфологии современного английского языка. М.: Наука, 1986. 215с. **Бондарко А.В.** Введение. Основания функциональной грамматики // Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1987. С. 3-39.

Ребрушкина, Ирина Анатольевна. Ориентирующие свойства терминов : На материале русской лингвистической терминологии : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01 Саранск, 2005 147 с. : 61 05-10/572

Иванов А.В. К определению онтологических признаков метаязыка лингвистики / А.В.Иванов // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвященная 200-летию Казанского университета (Казань, 4-6 октября 2004 г.): Труды и материалы: / Под общ. ред. К.Р.Галиуллина.– Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2004.– С.292-293.

Немецко-русский, русско-немецкий словарь лингвистических терминов

Автор: Баранов А.Н., Добровольский Д.

Год выпуска: 2006

Русско-английско-испанско-французско-китайский словарь лингвистических терминов: около 1000 терминов
Марчук Ю.Н., Яковлева С.А.